



### 1 CASTELLO OLDOFREDI

Recinto quadrangolare con alte mura e torri quadrate costruito tra la fine dell'XII secolo e l'inizio del XIII. Nel XVI secolo divenne convento dei frati Cappuccini Francescani, che vi rimasero fino alla soppressione napoleonica. Oggi è sede della biblioteca comunale, della Sala Civica e del singolare Museo delle Due Guerre.

The quadrangular city walls and squared towers was built between the end of the 12th century and the beginning of the 13th century. In the 16th century it became a monastery of the Capuchin Franciscan Friars who remained there until the period of Napoleonic suppression. It's now the seat of a library, an Auditorium and the peculiar Museum of the Two Wars.

### 6 PORTO GABRIELE ROSA

In questa zona vi era l'insenatura del Porto di Iseo, spostata verso il lago dalle sistemazioni urbane del XIX secolo. La piazzetta è dedicata a Gabriele Rosa (1812-1897), iseano, storico e patriota mazziniano del Risorgimento.

This area once contained the inlet of the Port of Iseo, which was moved nearer the lake by the urban developments of the 19th century. The small square is dedicated to Gabriele Rosa (1812-1897), a native of Iseo, historian, patriot and follower of Mazzini during the Risorgimento.

### 8 CONTRADA DEL CAMPO

Porta di ingresso al paese medievale da sud. L'area venne risistemata tra il XVII e il XIX secolo, per la costruzione di una filanda dagli evidenti pregi architettonici. Lungo via Campo, nei vicoli a lago, vi erano le botteghe dei vasai e il quartiere ebraico: visibile, nel passaggio del ghetto, la stele dedicata alla comunità semita.

Entrance gate to the medieval town from the south. The area was reorganized between the 16th and 17th century with the construction of a spinning mill of evident architectural value. Along via Campo, in the alleys leading to the lake, there were once potters' workshops and the Jewish quarter, where you can still see the stele dedicated to the Semitic community.

### 10 CONVENTO DI SAN FRANCESCO

Complesso monastico francescano, trasformato nel 1841 in ospedale, funzione che ha ancora oggi. Nella parte verso il lago, notevole il chiostro con affreschi dei secoli XV, XVI e XVII e, nell'adiacente chiesetta, il soffitto ligneo seicentesco, raffigurante San Francesco sul carro di fuoco.

Originally a Franciscan monastery complex, converted in 1841 into a hospital which is still its function today. In the part toward the lake, something really worth seeing is the cloister with frescoes of the 15th, 16th and 17th century and, in the small adjacent church, the wooden eighteenth century ceiling depicting Saint Francis on a chariot of fire.

### 2 PIAZZA STATUTO E PALAZZO DELL'ARSENALE

Piazza sulla quale prospetta il Palazzo della Quadra, sede in epoca veneta del governo veneziano. Sul lato est, il Palazzo dell'Arsenale, importante edificio del XIV secolo, in origine armeria e successivamente magazzino mercantile. Oggi è sede di mostre e manifestazioni artistiche e culturali.

Square overlooked by the Palazzo della Quadra, the seat of the Venetian government in Venetian times. On the east side, the Palazzo dell'Arsenale, an important 14th century building which was originally an armory and later a storehouse. It is now the location of artistic and cultural exhibitions.

### 3 PIEVE DI S. ANDREA

Chiesa parrocchiale costruita nel XII secolo, fu ampliata nel XIX secolo, quando l'architetto Rodolfo Vantini rifecce l'interno. È rimasto però integro nelle forme originali l'imponente campanile al centro della facciata, dove è collocata l'arca gotica di Giacomo Oldofredi. All'interno interessanti affreschi di Angelo Inganni e l'Arcangelo Michele di Francesco Hayez.

Parish church built in the 12th century, it was expanded in the 19th century when the architect Rodolfo Vantini revamped the interior. The majestic bell tower in the centre of the front façade, however, has remained intact and features the Gothic arch of Giacomo Oldofredi. Outstanding frescoes can be found inside by Angelo Inganni and the Arcangelo Michele by Francesco Hayez.

### 4 PIAZZA GARIBALDI

Cuore di Iseo, da sempre sede del mercato. L'aspetto attuale, con eleganti portici, si deve all'epoca della dominazione veneta (metà XVI sec.). Sul lato ovest domina il Palazzo Vantini, disegnato dall'omonimo architetto intorno alla metà del XIX secolo, un tempo Palazzo del Grano e oggi sede del Comune. Al centro della piazza, su un basamento in tufo, il primo monumento italiano dedicato a Giuseppe Garibaldi nel 1883.

It is the heart of Iseo and has always been the location of the market. Its present appearance with elegant arcades dates back to the period of Venetian rule (mid-15th). On the west side stands Palazzo del Grano, which now houses the offices of the municipality, designed by the architect Rodolfo Vantini in the mid-eighteenth century. At the centre of the square, on a tuff base, is the first monument in Italy dedicated to Giuseppe Garibaldi in 1883.

### 5 CONTRADA DEL SOMBRICO

Antico quartiere medievale, originariamente al di fuori delle mura, con un suggestivo dedalo di vicoli che danno su via Duomo: da notare i passaggi voltati, le murature, i portali e gli importanti esempi di case-torri. Al suo interno, Piazza Mazzini, un tempo occupata da orti e giardini, oggi caratteristica piazza medievale con lavatoio.

An old medieval quarter which arose originally outside the city walls. On passing through this charming maze of alleys, which run into via Duomo, it is worth noticing the vaulted passages, stone work, gateways and important examples of tower-houses. Inside the Contrada there is Piazza Mazzini, once occupied by vegetable gardens and flowerbeds, now a typical medieval square with a washtub.

### 7 MURA MEDIEVALI

Tratto della cortina muraria che scendeva a lago. Ancora visibile la Torre del Sambuco del XIV secolo: torre rompi tratta, detta anche della "Regina di Cipro", perché la tradizione vuole che Caterina Cornaro, regina di Cipro, entrasse in Iseo nel 1497 da questa porta.

A section of the walls which ran down to the lake. Still visible is Torre del Sambuco (14th century): wall tower, also known as the "Regina di Cipro's Tower", because according to the tradition Caterina Cornaro, the queen of Cyprus, entered Iseo in 1497 through this gate.

### 9 LARGO ZANARDELLI

La via-piazza, che da via Campo conduce a piazza Garibaldi, presenta edifici con portici di epoca basso medievale e facciate dipinte dei secoli XVII e XVIII. Fu dedicata a Giuseppe Zanardelli, primo ministro del regno governo e artefice della costruzione della linea ferroviaria Brescia-Iseo.

The street-square which goes from via Campo to piazza Garibaldi, houses buildings with arcades dating back to late medieval times with painted façades from the 17th to the 18th century. It was dedicated to Giuseppe Zanardelli, the prime minister of the royal government and author of the construction of the Brescia-Iseo railway line.

### CASTELLO DEL CARMAGNOLA - CLUSANE

Massiccio edificio fortificato, caratterizzato da elegante loggia. Appartenuto alla famiglia Oldofredi, nel 1429 fu donato dalla Repubblica Veneta al Conte di Carmagnola, in cambio dei servizi resi. Di proprietà privata e recentemente ristrutturato, è in parte visitabile.

Massive fortified building, characterized by an elegant open gallery, belonged to the Oldofredi family. In 1492 the Venetian Republic gave it as a gift to the Count of Carmagnola for his services. Recently restored by its present owner, it is partly open to the public.

### CHIESA VECCHIA - CLUSANE

Antica Parrocchiale (1141) situata nel nucleo storico del borgo, oggi completamente restaurata e adibita ad auditorium.

Situated in the original old town, the ancient parish church is nowadays totally restored and used as public hall.



LEGENDA / KEY			
	Imbarcadere/Pier		Pronto soccorso/First aid
	Porto/Harbour		Farmacia/Pharmacy
	Stazione ferroviaria/Railway station		Polizia locale/Town police
	Fermata bus/Bus Stop		Automobile club
	Stazione taxi/Taxi		Soccorso stradale/Breakdown service
	Parcheggio gratuito/Free car park		Ufficio postale/Post office
	Parcheggio a pagamento/Pay and display car park		Banca/Bank
	Parcheggio a pagamento (domenica e festivi) Pay and display car park (sunday and holidays)		Supermercato/Supermarket
	Parcheggio gratuito moto/Free motorbike park		Bagni pubblici/Public toilet
	Infopoint/Tourist office		Cabina telefonica/Public telephone
	Municipio/Town Hall		Punto acqua/Drinking fountain
	Ospedale/Hospital		Chiesa parrocchiale/Parish church



# COMUNE DI ISEO

[www.comune.iseo.bs.it](http://www.comune.iseo.bs.it)  
[www.visitlakeiseo.info](http://www.visitlakeiseo.info)



### INFO UTILI / USEFUL INFORMATION

- Infopoint/Tourist office ..... +39 030 3748733
- Municipio/Townhall ..... +39 030 980161
- Polizia locale/Town Police ..... +39 030 980093
- Carabinieri/Italian Police ..... +39 030 980109
- Polizia Stradale/Traffic Police ..... +39 030 980222
- Pronto soccorso/First aid ..... 118
- Soccorso stradale/Breakdown service ..... 803116
- Stazione taxi/Taxi ..... +39 338 1704964

### LEGENDA / KEY

- |  |  |
|--|--|
| Imbarcadere/Pier   | Parcheggio moto gratuito<br>Free motorbike park                  |
| Porto/Harbour  | Parcheggio a pagamento bus turistici<br>Pay and display bus park |
| Stazione ferroviaria/Railway station   | Fermata bus/Bus Stop   |
| Pista ciclabile/Bike path  | Sovrappasso/Pedestrian overpass                                  |
| Noleggio auto/Car rental   | Ospedale/Hospital  |
| Noleggio biciclette/Bike rental  | Farmacia/Pharmacy  |
| Noleggio motocicli/Motorcycles   | Ufficio postale/Post office                                      |
| Spiaggia pubblica/Free-admission beach   | Banca/Bank   |
| Spiaggia a pagamento/Paid-admission beach  | Lavanderia/Laundry service                                       |
| Parcheggio gratuito/Free car park  | Distributore carburante/Petrol station                           |
| Parcheggio a pagamento/Pay and display car park  | Chiesa parrocchiale/Parish church                                |
| Parcheggio a pagamento (domenica e festivi)<br>Pay and display car park(sunday and holidays) | Cimitero/Cemetery  |

